

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Serbian tasavallan väliseen vakautus- ja assosiaatiosopimukseen Kroatian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi liitettävä

PÖYTÄKIRJA

BELGIAN KUNINGASKUNTA,
BULGARIAN TASAVALTA,
TŠEKin TASAVALTA,
TANSKAN KUNINGASKUNTA,
SAKSAN LIITTOTASAVALTA,
VIRON TASAVALTA,
IRLANTI,
HELLEENIEN TASAVALTA,
ESPANJAN KUNINGASKUNTA,
RANSKAN TASAVALTA,
KROATIAN TASAVALTA,
ITALIAN TASAVALTA,
KYPROKSEN TASAVALTA,
LATVIAN TASAVALTA,
LIETTUAN TASAVALTA,
LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,
UNKARI,
MALTAN TASAVALTA,
ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,
ITÄVALLAN TASAVALTA,
PUOLAN TASAVALTA,
PORTUGALIN TASAVALTA,
ROMANIA,
SLOVENIAN TASAVALTA,
SLOVAKIAN TASAVALTA,
SUOMEN TASAVALTA,
RUOTSIN KUNINGASKUNTA,
ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen, Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen osapuolet, jäljempänä 'jäsenvaltiot', ja

EUROOPAN UNIONI ja EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖ,

jäljempänä 'Euroopan unioni',

sekä

SERBIAN TASAVALTA, jäljempänä 'Serbia',

ottavat huomioon Kroatian tasavallan, jäljempänä 'Kroatia', liittymisen Euroopan unioniin 1 päivänä heinäkuuta 2013,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Serbian välinen vakautus- ja assosiaatiosopimus, jäljempänä 'vakaus- ja assosiaatiosopimus', allekirjoitettiin Luxemburgissa 29 päivänä huhtikuuta 2008, ja se tuli voimaan 1 päivänä syyskuuta 2013.
- (2) Sopimus Kroatian liittymisestä Euroopan unioniin allekirjoitettiin Brysselissä 9 päivänä joulukuuta 2011.
- (3) Kroatia liittyi Euroopan unioniin 1 päivänä heinäkuuta 2013.
- (4) Kroatian liittymisasiakirjan 6 artiklan 2 kohdan mukaan Kroatian liittymisestä vakautus- ja assosiaatiosopimukseen sovitaan tekemällä vakautus- ja assosiaatiosopimukseen pöytäkirja.
- (5) Vakautus- ja assosiaatiosopimuksen 39 artiklan 3 kohdan mukaiset neuvottelut on käyty sen varmistamiseksi, että sopimuksessa ilmaistut Euroopan unionin ja Serbian yhteiset edut otetaan huomioon,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

I JAKSO

Sopimuspuolet

1 artikla

Kroatiasta tulee vakautus- ja assosiaatiosopimuksen osapuoli, ja se hyväksyy ja ottaa huomioon muiden Euroopan unionin jäsenvaltioiden tavoin sopimuksen tekstin ja samana päivänä allekirjoitettuun päätösasiakirjaan liitettyjen yhteisten ja yksipuolisten julistusten tekstit.

VAKAUTUS- JA ASSOSIAATIOSOPIMUKSEN SEKÄ SEN LIITTEIDEN JA PÖYTÄKIRJOJEN MUKAUTUKSET

II JAKSO

Maataloustuotteet

2 artikla

Maataloustuotteita koskevat Euroopan unionin myönnytykset

Korvataan vakautus- ja assosiaatiosopimuksen 26 artiklan 4 kohta seuraavasti:

"4. Kroatian Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi tähän sopimukseen liitetyn pöytäkirjan, jäljempänä 'Kroatian Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi tehty pöytäkirja', voimaantulosta Euroopan unioni soveltaa tullittomuutta Serbiasta peräisin olevien yhdistetyn nimikkeistön nimikkeisiin 1701 ja 1702 kuuluvien tuotteiden tuontiin Euroopan unioniin 181 000 tonnin (nettopaino) vuotuisen tariffikiintiön rajoissa."

3 artikla

Maataloustuotteita koskevat Serbian myönnytykset

1. Lisätään vakautus- ja assosiaatiosopimuksen 27 artiklaan kohta seuraavasti:

"3. Kroatian Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi tehdyn pöytäkirjan voimaantulopäivästä alkaen Serbia soveltaa liitteessä III e lueteltujen tiettyjen Euroopan unionista peräisin olevien maataloustuotteiden tuontituloja mainittujen määrien rajoissa."

2. Tämän pöytäkirjan liitte I lisätään vakautus- ja assosiaatiosopimukseen sen liitteeksi III e.

4 artikla

Kalastustuotteita koskevat Euroopan unionin myönnytykset

1. Lisätään vakautus- ja assosiaatiosopimuksen 29 artiklaan kohta seuraavasti:

”3. Kroatian Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi tehdyn pöytäkirjan voimaantulopäivästä alkaen Euroopan unioni nostaa karpin tuontiin sovellettavaa liitteessä IV vahvistettua vuotuista tariffikiintiötä 26 tonnilla.”

2. Lisätään vakautus- ja assosiaatiosopimuksen 29 artiklaan kohta seuraavasti:

”4. Kroatian Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi tehdyn pöytäkirjan voimaantulopäivästä alkaen Euroopan unioni avaa HS-alanimikkeen 1604 kuuluvien tuotteiden tullittomaan tuontiin sovellettavan tariffikiintiön 15 tonnin vuotuisen rajan puitteissa. Kiintiörajan ylittävään tuontiin sovelletaan 70 prosentin suosituimmuustullia.”

5 artikla

Kalastustuotteita koskevat Serbian myönnytykset

Lisätään vakautus- ja assosiaatiosopimuksen 30 artiklaan kohta seuraavasti:

”3. Kroatian Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi tehdyn pöytäkirjan voimaantulopäivästä alkaen Serbia avaa CN-koodiin 0301 93 00 kuuluvan elävän karpin (*Cyprinus carpio*, *Carassius carassius*, *Ctenopharyngodon idellus*, *Hypophthalmichthys* spp., *Cirrhinus* spp., *Mylopharyngodon piceus*) tuontiin sovellettavan tariffikiintiön, joka on 10 prosenttia vuotuisen 20 tonnin rajoissa. Kiintiörajan ylittävään tuontiin sovelletaan 60 prosentin suosituimmuustullia.”

6 artikla

Jalostettuja maataloustuotteita koskevat Serbian myönnytykset

Tämän pöytäkirjan liitteen II teksti lisätään vakautus- ja assosiaatiosopimukseen pöytäkirjaan N:o 1 sen liitteeksi II a.

7 artikla

Viiniä ja väkeviä alkoholijuomia koskeva pöytäkirja

Vakautus- ja assosiaatiosopimuksen pöytäkirjan N:o 2 liitteessä I oleva 1 kohta korvataan tämän pöytäkirjan liitteen III tekstillä.

III JAKSO

Alkuperäsäännöt

8 artikla

Vakautus- ja assosiaatiosopimuksen pöytäkirjan N:o 3 liite IV korvataan tämän pöytäkirjan liitteen IV tekstillä.

IV JAKSO

Siirtymämääräykset

9 artikla

Alkuperäselvitys ja hallinnollinen yhteistyö

1. Alkuperäselvitykset, jotka Serbia tai Kroatia on asianmukaisesti antanut keskinäisesti sovellettavien etuuskohtelusopimusten tai yksipuolisten järjestelyjen nojalla, on hyväksyttävä molemmissa maissa edellyttäen, että

a) tällainen alkuperä oikeuttaa tullietuuskohteluun vakautus- ja assosiaatiosopimukseen sisältyvien tullietuuksien perusteella;

- b) alkuperäselvitys ja kuljetusasiakirjat on annettu viimeistään Kroatian liittymispäivää edeltävänä päivänä;
- c) alkuperäselvitys toimitetaan tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa Kroatian liittymispäivästä.

Kun tavarat on ennen Kroatian liittymispäivää esitetty Serbian tai Kroatian tullille maahantuontia varten sellaisten etuuskohtelusopimusten tai yksipuolisten järjestelyjen nojalla, joita Serbian ja Kroatian välillä sovellettiin kyseisenä ajankohdana, myös tällaisten sopimusten tai järjestelyjen nojalla jälkikäteen annetut alkuperäselvitykset voidaan hyväksyä, jos ne toimitetaan tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa Kroatian liittymispäivästä.

2. Serbia ja Kroatia saavat pitää voimassa valtuutetun viejän asemaa koskevat luvat, jotka on myönnetty keskinäisesti sovellettavien etuuskohtelusopimusten tai yksipuolisten järjestelyjen nojalla edellyttäen, että

- a) tällaisesta mahdollisuudesta määrätään myös sopimuksessa, joka on tehty Serbian ja Euroopan unionin välillä ennen Kroatian liittymispäivää; ja
- b) valtuutettu viejä soveltaa mainitun sopimuksen mukaisia voimassa olevia alkuperäsääntöjä.

Nämä luvat korvataan viimeistään vuoden kuluttua Kroatian liittymispäivästä uusilla luvilla, jotka myönnetään vakautus- ja assosiaatiosopimuksen ehtojen mukaisesti.

3. Serbian tai Kroatian toimivaltaisten tulliviranomaisten on hyväksyttävä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen etuuskohtelusopimusten tai yksipuolisten järjestelyjen nojalla annettujen alkuperäselvitysten jälkitarkastuspyynnöt kyseisen alkuperäselvityksen antamista seuraavien kolmen vuoden ajan, ja kyseiset viranomaiset voivat esittää jälkitarkastuspyyntöjä niille tuonti-ilmoituksen tueksi toimitetun alkuperäselvityksen hyväksymistä seuraavien kolmen vuoden ajan.

10 artikla

Matkalla olevat tavarat

1. Vakautus- ja assosiaatiosopimuksen määräyksiä voidaan soveltaa Serbiasta Kroatiaan tai Kroatiasta Serbiaan vietäviin tavaroihin, jotka ovat vakautus- ja assosiaatiosopimuksen pöytäkirjan N:o 3 määräysten mukaisia ja jotka ovat Kroatian liittymispäivänä joko kuljetettavina tai väliaikaisesti varastoituvina tullivarastossa tai vapaa-alueella Serbiassa tai Kroatiassa.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa voidaan myöntää etuuskohtelu, jos tuojamaan tulliviranomaisille esitetään neljän kuukauden kuluessa Kroatian liittymispäivästä viejään tulliviranomaisten jälkikäteen antama alkuperäselvitys.

11 artikla

Pöytäkirjan ensimmäisen soveltamisvuoden kiintiöt

Tämän pöytäkirjan ensimmäisenä väliaikaisen soveltamisen vuotena uudet tariffikiintiöt ja voimassa olevien tariffikiintiöiden korotukset lasketaan suhteessa vuotuisiin perusmääriin ottaen huomioon se osa vuodesta, joka on kulunut ennen tämän pöytäkirjan soveltamispäivää.

V JAKSO

Yleiset määräykset ja loppumääräykset

12 artikla

Tämä pöytäkirja ja sen liitteet ovat erottamaton osa vakautus- ja assosiaatiosopimusta.

13 artikla

1. Euroopan unioni ja sen jäsenvaltiot sekä Serbia hyväksyvät tämän pöytäkirjan omien menettelyjensä mukaisesti.
2. Osapuolet ilmoittavat toisilleen 1 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen päätökseen saattamisesta. Hyväksymiskirjat talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristöön.

14 artikla

1. Tämä pöytäkirja tulee voimaan viimeisen hyväksymiskirjan tallettamispäivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä.
2. Jos kaikkia tämän pöytäkirjan hyväksymiskirjoja ei ole talletettu ennen allekirjoituspäivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäistä päivää, pöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti. Pöytäkirjan väliaikainen soveltaminen alkaa allekirjoituspäivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä.

15 artikla

Tämä pöytäkirja laaditaan kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja serbian kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

16 artikla

Vakautus- ja assosiaatiosopimuksen ja sen erottamattoman osan muodostavien liitteiden ja pöytäkirjojen sekä päätösasiakirjan ja siihen liitettyjen julistusten tekstit laaditaan kroaatin kielellä, ja kyseiset tekstit ovat yhtä todistusvoimaisia kuin alkuperäiset tekstit. Vakautus- ja assosiaationeuvoston on hyväksyttävä nämä tekstit.

Съставено в Брюксел на двадесет и пети юни две хиляди и четиринадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticinco de junio de dos mil catorce.

V Bruselu dne dvacátého pátého června dva tisíce čtrnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den femogtyvende juni to tusind og fjorten.

Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten Juni zweitausendvierzehn.

Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta juunikuu kahekümne viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι πέντε Ιουνίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.

Done at Brussels on the twenty-fifth day of June in the year two thousand and fourteen.

Fait à Bruxelles, le vingt-cinq juin deux mille quatorze.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset petog lipnja dvije tisuće četrnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì venticinque giugno duemilaquattordici.

Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada divdesmit piektajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų birželio dvidešimt penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenegyedik év június havának huszonötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-hamsa u għoxrin jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u erbatax.

Gedaan te Brussel, de vijfentwintigste juni tweeduizend veertien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego piątego czerwca roku dwa tysiące czternastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de junho de dois mil e catorze.

Íntocmit la Bruxelles la douăzeci și cinci iunie două mii paisprezece.

V Bruseli dvadsiateho piatego júna dvetisícčtrnásť.

V Bruslju, dne petindvajsetega junija leta dva tisoč štirinajst.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäviidentenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.

Som skedde i Bryssel den tjugofemte juni tjugohundrafjorton.

Сачињено у Бриселу, двадесет петог јуна две хиљаде четрнаесте године.

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Ghall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaterna
 За државе чланице



За Република Србија
 Por la República de Serbia
 Za Republiku Srbsko
 For Republikken Serbien
 Für die Republik Serbien
 Serbia Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Σερβίας
 For the Republic of Serbia
 Pour la République de Serbie
 Per la Repubblica di Serbia
 Serbijas Republikas vārdā
 Serbijos Respublikos vardu
 A Szerb Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika tas-Serbja
 Voor de Republiek Servië
 W imieniu Republiki Serbskiej
 Pela República da Sérvia
 Pentru Republica Serbia
 Za Srbskú republiku
 Za Republiko Srbijo
 Serbian tasavallan puolesta
 För Republiken Serbien
 За Републику Србију



За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 За ЕВПАпску унију



LIITE I

"LIITE III e

SERBIAN EUROOPAN UNIONISTA PERÄISIN OLEVILLE MAATALOUSPERÄISILLE RAAKA-AINEILLE
ANTAMAT TARIFFIMYÖNNYTYKSET

(27 artiklan 3 kohdassa tarkoitettut)

Tässä liitteessä lueteltuja tuotteita koskevia tulleja (arvotulleja ja/tai paljoustulleja) sovelletaan Kroatian Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi tehdyn pöytäkirjan voimaantulopäivästä alkaen tässä liitteessä lueteltuihin tuotteisiin kunkin tuotteen osalta ilmoitettujen määrien rajoissa

| CN-koodi (2013) | Tavaran kuvaus | Vuotuinen määrä (tonnia) | Kiintiön sisäinen tulli (% suosituimmuus- tullista) |
|--------------------|---|-----------------------------|---|
| 0103 | Elävät siat: | 200 | 0 % |
| | – muut: | | |
| 0103 92 | – – paino vähintään 50 kg: | | |
| | – – – kotieläinlajit: | | |
| 0103 92 11 | – – – – emakot, jotka ovat porsineet vähintään kerran, paino vähintään 160 kg | | |
| 0103 92 19 | – – – – muut | | |
| 0206 | Naudan, sian, lampaan, vuohen, hevosen, aasin, muulin ja muuliaasin muut syötävät osat, tuoreet, jäädytetyt tai jäädytetyt: | 200 | 0 % |
| | – sikaa, jäädytetyt: | | |
| 0206 41 00 | – – maksa | | |
| 0206 49 00 | – – muut | | |
| 0402 | Maito ja kerma, tiivistetty tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä: | 70 | 5 % |
| 0402 10 | – jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia: | | |
| | – – lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältä- mätön: | | |
| 0402 10 11 | – – – tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino enintään 2,5 kg | | |
| 0402 10 19 | – – – muu | | |
| | – – muu: | | |
| 0402 10 99 | – – – muu | | |
| | – jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, rasvapitoisuus suurempi kuin 1,5 painoprosenttia: | | |
| 0402 21 | – – lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältä- mätön: | | |
| | – – – rasvapitoisuus enintään 27 painoprosenttia: | | |
| 0402 21 11 | – – – – tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino enintään 2,5 kg | | |
| 0402 21 18 | – – – – muu | | |

| CN-koodi (2013) | Tavaran kuvaus | Vuotuinen määrä (tonnia) | Kiintiön sisäinen tulli (% suosituimmuus- tullista) |
|--------------------|---|-----------------------------|---|
| 0406 | Juusto ja juustoaine: | 50 | 0 % |
| 0406 10 | – tuorejuusto (kypsyttämätön), myös herajuusto ja juustoaine: | | |
| 0406 10 20 | – – rasvapitoisuus enintään 40 painoprosenttia | | |
| 0406 10 80 | – – muu | | |
| 0406 30 | – sulatejuusto, ei kuitenkaan raaste eikä jauhe: | | |
| 0406 30 10 | – – valmistettu yksinomaan Emmental-, Gruyère- ja Appenzell-juustoista ja voi sisältää lisättyä vihreää alppijuustoa (Schabziger); vähittäismyyntipakkauksissa, rasvapitoisuus enintään 56 prosenttia kuiva-aineen painosta | | |
| | – – muu: | | |
| | – – – rasvapitoisuus enintään 36 painoprosenttia ja rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta: | | |
| 0406 30 31 | – – – – enintään 48 prosenttia | | |
| 0406 30 39 | – – – – suurempi kuin 48 prosenttia | | |
| 0406 30 90 | – – – rasvapitoisuus suurempi kuin 36 painoprosenttia | | |
| 0406 90 | – muu juusto: | | |
| | – – muu: | | |
| 0406 90 13 | – – – Emmental | | |
| 0406 90 15 | – – – Gruyère, Sbrinz | | |
| 0406 90 17 | – – – Bergkäse, Appenzell | | |
| 0406 90 18 | – – – Fromage Fribourgeois, Vacherin Mont d'Or ja Tête de Moine | | |
| 0406 90 19 | – – – vihreä alppijuusto (Schabziger), valmistettu kuorittusta maidosta, lisättyjä hienoksi jauhettuja yrtejä sisältävä | | |
| 0406 90 21 | – – – Cheddar | | |
| 0406 90 23 | – – – Edam | | |
| 0406 90 25 | – – – Tilsit | | |
| 0406 90 27 | – – – Butterkäse | | |
| 0406 90 29 | – – – Kashkaval | | |
| 0406 90 32 | – – – Feta | | |
| 0406 90 37 | – – – Finlandia | | |
| 0406 90 39 | – – – Jarlsberg | | |
| | – – – muu: | | |
| 0406 90 50 | – – – – juusto, joka on valmistettu lampaan- tai puhvelinmaidosta, suolavettä sisältävissä astioissa tai lampaan- tai vuohennahkaisissa leileissä | | |

| CN-koodi (2013) | Tavaran kuvaus | Vuotuinen määrä (tonnia) | Kiintiön sisäinen tulli (% suosituimmuus- tullista) |
|--------------------|--|-----------------------------|---|
| | ----- muu: | | |
| | ----- rasvapitoisuus enintään 40 painoprosenttia ja rasvattoman aineen vesipitoisuus: | | |
| | ----- enintään 47 painoprosenttia: | | |
| 0406 90 61 | ----- Grana Padano, Parmigiano Reggiano | | |
| 0406 90 63 | ----- Fiore Sardo, Pecorino | | |
| 0406 90 69 | ----- muu | | |
| | ----- suurempi kuin 47 painoprosenttia, mutta enintään 72 painoprosenttia: | | |
| 0406 90 73 | ----- Provolone | | |
| 0406 90 75 | ----- Asiago, Caciocavallo, Montasio, Ragu- sano | | |
| 0406 90 76 | ----- Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsø | | |
| 0406 90 78 | ----- Gouda | | |
| 0406 90 79 | ----- Esrom, Italice, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio | | |
| 0406 90 81 | ----- Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lanca- shire, Double Gloucester, Blarney, Colby, Monterey | | |
| 0406 90 82 | ----- Camembert | | |
| 0406 90 84 | ----- Brie | | |
| | ----- muu juusto, rasvattoman aineen vesipi- toisuus: | | |
| 0406 90 86 | ----- suurempi kuin 47 painoprosenttia, mutta enintään 52 painoprosenttia | | |
| 0406 90 87 | ----- suurempi kuin 52 painoprosenttia, mutta enintään 62 painoprosenttia | | |
| 0406 90 88 | ----- suurempi kuin 62 painoprosenttia, mutta enintään 72 painoprosenttia | | |
| 0406 90 93 | ----- suurempi kuin 72 painoprosenttia | | |
| 0406 90 99 | ----- muu | | |
| 0701 | Tuoreet tai jäädytetyt perunat: | 165 | 0 % |
| 0701 90 | - muut: | | |
| | -- muut: | | |
| 0701 90 90 | --- muut | | |
| 0710 | Jäädytetyt kasvikset (myös höyryssä tai vedessä keitetyt): | 20 | 0 % |
| | - palkokasvit, myös silvityt: | | |
| 0710 21 00 | -- herneet (<i>Pisum sativum</i>) | | |

| CN-koodi (2013) | Tavaran kuvaus | Vuotuinen määrä (tonnia) | Kiintiön sisäinen tulli (% suosituimmuus- tullista) |
|--------------------|---|-----------------------------|---|
| 1001 | Vehnä sekä vehnän ja rukiin sekavilja: | 300 | 0 % |
| | – muut: | | |
| 1001 99 00 | – – muut | | |
| 1005 | Maissi: | 270 | 0 % |
| 1005 10 | – siemenvilja: | | |
| | – – hybridimaissi: | | |
| 1005 10 15 | – – – yksinkertaiset hybridit | | |
| 1005 10 18 | – – – muut: | | |
| ex 1005 10 18 | – – – – kaksinkertaiset hybridimaissit ja 'top cross'- hybridimaissit, siemenviljaa | | |
| 1512 | Auringonkukka-, saflori- ja puuvillansiemenöljy sekä niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat: | 60 | 5 % |
| | – auringonkukka- ja safloriöljy sekä niiden jakeet: | | |
| 1512 19 | – – muut: | | |
| 1512 19 90 | – – – muut | | |
| 1602 | Muut valmisteet ja säilykkeet, jotka on valmistettu lihasta, muista eläimenosista tai verestä: | 150 | 0 % |
| 1602 10 00 | – homogenoidut valmisteet | | |
| | – siasta valmistetut: | | |
| 1602 41 | – – kinkku ja sen palat | | |
| 1602 42 | – – lapa ja sen palat | | |
| 1602 49 | – – muut, myös sekavalmisteet | | |
| 1602 50 | – naudasta valmistetut | | |
| 1701 | Ruoko- ja juurikassokeri sekä kemiallisesti puhdas sakkaroosi, jähmeät: | 70 | 20 % |
| | – lisättyä maku- tai väriainetta sisältämätön raakasokeri: | | |
| 1701 12 | – – juurikassokeri: | | |
| 1701 12 90 | – – – muu | | |
| 1701 14 | – – muu ruokosokeri: | | |
| 1701 14 90 | – – – muu | | |
| | – muu: | | |
| 1701 91 00 | – – lisättyä maku- tai väriainetta sisältävä | | |
| 1701 99 | – – muu: | | |
| 1701 99 10 | – – – valkoinen sokeri | | |
| 1701 99 90 | – – – muu | | |

| CN-koodi (2013) | Tavaran kuvaus | Vuotuinen määrä (tonnia) | Kiintiön sisäinen tulli (% suosituimmuus- tullista) |
|--------------------|---|-----------------------------|---|
| 2009 | Käymättömät ja lisättyä alkoholia sisältämättömät hedelmämehut (myös rypäleen puristemehu 'grape must') ja kasvismehut, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät: | 20 | 0 % |
| | – muun hedelmän tai kasviksen mehu: | | |
| 2009 89 | – – muut: | | |
| | – – – Brix-arvo enintään 67: | | |
| | – – – – muu: | | |
| | – – – – – muu: | | |
| | – – – – – – jossa ei ole lisättyä sokeria: | | |
| 2009 89 96 | – – – – – – kirsikkamehu | | |
| 2401 | Valmistamaton tupakka; tupakanjätteet: | 75 | 0 % |
| 2401 10 | – riipimätön tupakka: | | |
| 2401 10 35 | – – "light air-cured" -tupakka | | |
| 2401 10 60 | – – "sun-cured" itämainen tupakka | | |
| 2401 10 85 | – – "flue-cured" -tupakka | | |
| 2401 20 | – osittain tai kokonaan riivitty tupakka: | | |
| 2401 20 35 | – – "light air-cured" -tupakka | | |
| 2401 20 60 | – – "sun-cured" itämainen tupakka | | |
| 2401 20 85 | – – "flue-cured" -tupakka | | |
| 2401 20 95 | – – muut | | |
| 2401 30 00 | – tupakanjätteet | | |

LIITE II

"PÖYTÄKIRJAN 1 LIITE III

EUROOPAN UNIONISTA PERÄISIN OLEVIENTÄVÄTAVAROIDEN SERBIAAN TUONNISSA SOVELLETTAVAT
TARIFFIKIINTIÖT

25 artiklassa tarkoitettut

| CN-koodi 2013 | Tavaran kuvaus | Vuotuinen määrä (tonnia) | Kiintiön sisäinen tulli |
|---------------|---|-----------------------------|-------------------------|
| 0403 | Kirnumaito ja kurnupiimä, juoksetettu maito ja kerma, jogurtti, kefiiri ja muu käynyt tai hapatettu maito ja kerma, myös tiivistetty tai maustettu tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta, hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä: | 190 | 0 % |
| 0403 10 | – jogurtti: | | |
| | – – maustamaton tai lisättyä hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältämätön: | | |
| | – – – sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus: | | |
| 0403 10 11 | – – – – enintään 3 prosenttia | | |
| 0403 10 13 | – – – – suurempi kuin 3 painoprosenttia, mutta enintään 6 painoprosenttia | | |
| 0403 90 | – muu: | | |
| | – – maustettu tai lisättyä hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä: | | |
| | – – – muu, maitorasvapitoisuus: | | |
| 0403 90 91 | – – – – enintään 3 painoprosenttia | | |
| 0403 90 93 | – – – – suurempi kuin 3 painoprosenttia, mutta enintään 6 painoprosenttia | | |
| 2207 | Denaturoimaton etyylialkoholi (etanoli), alkoholipitoisuus vähintään 80 tilavuusprosenttia; denaturoitu etyylialkoholi (etanoli) ja muu denaturoitu väkiviina, väkevyydestä riippumatta: | 1 180 | 0 % |
| 2207 10 00 | – denaturoimaton etyylialkoholi (etanoli), alkoholipitoisuus vähintään 80 tilavuusprosenttia | | |
| 2402 | Tupakasta tai tupakankorvikkeesta valmistetut sikarit, pikkusikarit ja savukkeet: | 25 1 600 | 10 % 15 %" |
| 2402 20 | – tupakkaa sisältävät savukkeet: | | |
| 2402 20 90 | – – muut | | |

LIITE III

*1. Seuraavien tämän pöytäkirjan 2 artiklassa tarkoitettujen viinien tuonnissa Euroopan unioniin sovelletaan jäljempänä esitettyjä myönnytyksiä:

| CN-koodi | Tavaran kuvaus (pöytäkirjassa N:o 2 olevan 2 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti) | Sovellettava tulli | Vuotuinen määrä (hl) | Erityis-määräykset |
|------------|--|--------------------|-------------------------|--------------------|
| ex 2204 10 | Laatukuohuviini | vapautus | 55 000 | (¹) |
| ex 2204 21 | Tuoreista viinirypäleistä valmistettu viini | | | |
| ex 2204 29 | Tuoreista viinirypäleistä valmistettu viini | vapautus | 12 300 | (¹) |

(¹) Jommankumman osapuolen pyynnöstä voidaan käydä neuvotteluja kiintiöiden mukauttamisesta siirtämällä määriä nimikettä ex 2204 29 koskevasta kiintiöstä nimikkeitä ex 2204 10 ja ex 2204 21 koskevaan kiintiöön.”

LIITE IV

"PÖYTÄKIRJAN 3 LIITE IV

KAUPPALASKUILMOITUKSEN TEKSTI

Kauppalasku ilmoitus, jonka teksti on jäljempänä, on laadittava alaviitteiden mukaisesti. Alaviitteitä ei kuitenkaan tarvitse sisällyttää ilmoitukseen.

Bulgariankielinen toisinto

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... ⁽²⁾ преференциален произход.

Espanjankielinen toisinto

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº ... ⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

Tšekinkielinen toisinto

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Tanskankielinen toisinto

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

Saksankielinen toisinto

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Vironkielinen toisinto

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Kreikankielinen toisinto

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

Englanninkielinen toisinto

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽²⁾ preferential origin.

Ranskankielinen toisinto

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

Kroaatinkielinen toisinto

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Italiankielinen toisinto

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

Latviankielinen toisinto

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... ⁽²⁾.

Liettuankielinen toisinto

Šiame dokumente išvardytų produktu eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės produktai.

Unkarinkielinen toisinto

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak.

Maltankielinen toisinto

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾.

Hollanninkielinen toisinto

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Puolankielinen toisinto

Eksporтер produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem, gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugalinkielinen toisinto

O abaixo assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ... ⁽¹⁾), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

Romaniankielinen toisinto

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.

Slovakinkielinen toisinto

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... ⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

Sloveeninkielinen toisinto

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

Suomenkielinen toisinto

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita ⁽²⁾.

Ruotsinkielinen toisinto

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Serbialaiset toisinnot

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр ... ⁽¹⁾) изјављује да су, осим ако је то другачије изричито наведено, ови производи ... ⁽²⁾ преференцијалног порекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br. ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog porekla.

..... ⁽³⁾

(Paikka ja päiväys)

..... ⁽⁴⁾

(Viejän allekirjoitus. Lisäksi ilmoituksen allekirjoittajan nimi on selvennettävä.)

⁽¹⁾ Kun kauppalaskuilmoituksen laatii valtuutettu viejä, tähän kohtaan on merkittävä valtuutetun viejän lupanumero. Kun kauppalaskuilmoitusta ei laadi valtuutettu viejä, suluissa olevat sanat jätetään pois tai kohta jätetään tyhjäksi.

⁽²⁾ Merkittävä tuotteiden alkuperä. Kun kauppalaskuilmoitus liittyy kokonaan tai osittain Ceutan ja Melillan alkuperätuotteisiin, viejän on selvästi osoitettava ne tunnuksella "CM" asiakirjassa, johon ilmoitus laaditaan.

⁽³⁾ Nämä merkinnät voidaan jättää pois, jos tiedot sisältyvät itse asiakirjaan.

⁽⁴⁾ Tapauksissa, joissa ei vaadita viejän allekirjoitusta, vapautus allekirjoituksesta merkitsee myös vapautusta allekirjoittajan nimen merkitsemisestä."